

3. Trydar

Ysbrydolwyd y gwaith hwn gan hen eiriau Cymraeg sy'n cyfleu seiniau byd natur. Ac os collon ni, fel pobl, yn ein hesgeulustod ambell air dros y blynyddoedd, mae clustiau'r coed yn clywed y cyfan.

//

This work has been inspired by old Welsh words that convey the sounds of nature. And if we, as people, have carelessly managed to lose some words along the way, the ears of the trees still hear them all.

Mererid Hopwood
Ionawr 2021

<p>Siarad // Ideas to talk about.... Pam rydych chi'n meddwl bod adar yn canu? // <i>Why do you think birds sing?</i></p> <p>Ar ba adegau o'r dydd ydych chi'n clywed adar yn trydar fwyaf? // <i>What times of day do you hear birds chatter the most?</i></p> <p>Allwch chi adnabod cân y gwahanol adar? Gwrandewch ar gân yr adar brodorol hyn... ydych chi wedi clywed rhai ohonynt yn eich gardd? // <i>Can you recognise different birdsong? Listen to these native birdsongs.. have you heard any in your garden?</i></p> <p>Pa ffordd well o geisio dynwared aderyn na chwibannu! Beth am roi tro arni. // <i>What better way to imitate a bird than to whistle! Give it a go.</i></p>	<p>Symud // Ideas to move about...</p> <p>Dechreuwch ar eich cwrcwd, gwnewch eich hun mor fach ag y gallwch, tyfwch gyda'r gerddoriaeth a cheisiwch wneud eich hun yn fwy ac yn fwy nes i chi gyrraedd y diwedd! // <i>Start crouched down, make yourself as small as you can, grow with the music and try and make yourself bigger and bigger until you reach the end!</i></p> <p>Allwch chi symud fel aderyn? // <i>Can you move like a bird?</i></p>
<p>Lluniadu // Ideas to draw about...</p> <p>Gwrandewch ar y gwahanol synau adar yn y gerdd. Pa fathau o adar allai wneud y synau hyn? // <i>Listen to the different bird sounds in the poem. What kinds of birds might make those noises?</i></p> <p>Sut byddent yn edrych? // <i>What might they look like?</i></p> <p>Tynnwch lun o'ch aderyn eich hun i gyfateb i'r sŵn neu defnyddiwch ein hamlinell a'i liwio! // <i>Draw your own bird to match the noise or use our outline and colour it in!</i></p>	<p>Gwneud // Ideas to make and do..</p> <p>Casglwch ddail o'ch lle y tu allan. Gosodwch nhw fel eu bod yn gorgyffwrdd i greu plu a gwneud eich aderyn o ddeunyddiau naturiol. Gallech ddefnyddio cerrig ar gyfer llygaid a brigau ar gyfer coesau! // <i>Collect some leaves from your outside space. Overlap them to create feathers and make your bird from natural materials. You could use stones for eyes and twigs for legs!</i></p> <p>Os oes mynediad gennych i'r wê, beth am ddarganfod caneuon adar, a'i ychwanegu at y darn. // <i>If you have access to the internet, try to find sounds birdsongs, to add to the piece.</i></p>



3. Trydar

Geirfa | Glossary

Adar: birds
Blagur: buds
Blodau: flowers
Canu: to sing
Clebar: chatter
chwit-chwit-chwidogaeth¹: wee-wee-whistling-whirling
dadmer: to thaw, to melt
dadwrdd: clamour
dail: leaves
deffro: to awaken
di-dwrf: noiseless
difwstwr: musterless
drudwen: starling
dwndwr: bluster, prattle
Giff Gaff²: Giff Gaff
gochanu (gochenau): to sing; to praise
grugiar: grouse
gwenoliaid: swallows
haul: sun
hw ddy hw hoyw (ddyhead)³: tu-whit tu-who
lleisiau: voices
lifo: to flow
murmur: murmur
mwyalchen: blackbird
nant: stream
och: oh
ochenaid: Sigh (lit.[an] oh-ing)
parable: babble
plant: children
rhuglgoen: rattlebladder
siarad: to talk
siffrwd (siffrydion): rustling
sisal (sisial): to whisper to murmur
sŵn: sound
titw: tit (bird)
trydar: a twittering
tw-it tw-hw: tu-whit tu-who
willawel⁴: the breeze in the leaves of trees at dusk

¹ O'r hwiangerdd hynafol Pais Dinogad | from ancient Welsh nursery rhyme Pais Dinogad

² a ddefnyddid i alw cŵn/enwau cŵn (*Pais Dinogad*) | used to call dogs/names of dogs (ancient Welsh nursery rhyme *Pais Dinogad*)

³ O gywydd Dafydd ap Gwilym i'r Dylluan

⁴ gair o dafodiaith Dyfed ond a gollwyd | a lost word from Dyfed Welsh dialect

